

BIS

CD-300 STEREO

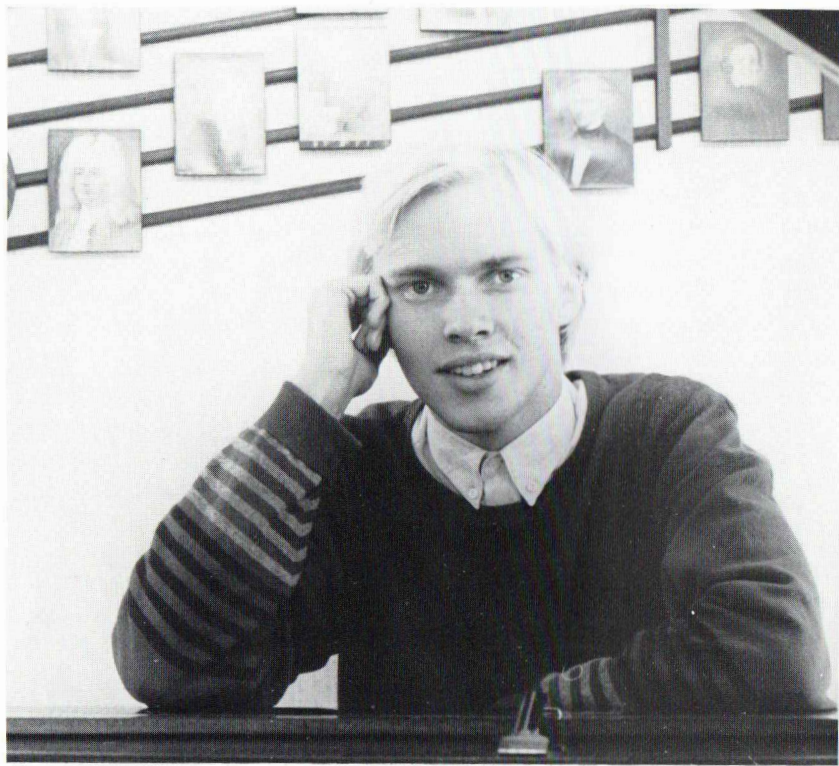
digital

ROLAND PÖNTINEN
Music for a rainy day



Popular piano music by Chopin, de Falla, Scriabin,
van Beethoven, Stenhammar, Schumann, Grieg,
Seymer, Prokofiev, Debussy and Satie

A BIS original dynamics recording



MUSIC FOR A RAINY DAY

Indoors. Peace. Space. Raindrops. Thoughts free and untrammelled, in the calm; a slight breeze. . .

Frédéric Chopin: Raindrops and The Night

Nocturne means night, wraps us up in night's dark cloak. But was it the rain in Majorca that inspired the note of a-flat which drips hundreds of times in this *prelude*? Give the solution to the curious! "Crowds frighten me. I can feel myself being suffocated by their panting breath, paralyzed by their staring, struck dumb by their alien faces. Talk about me as little as possible. . ."

Manuel de Falla: Firedance

An angry trill strikes the keyboard, sparks, crackling, hypnotic magic. In the magic of Love the spectre of the despotic gipsy dances straight to perdition in the approved manner. The *fire dance* inflames like a pack of wild dogs out hunting; the flames lick at their victim — "inspiration is something divine. I have always awaited the great gift, el gran regalo". And the statistics tell us: these aggressive flames belong to one of the most frequently performed works in modern piano literature. This particular composer maintained that his name should not be written out but that the music should be presented anonymously to posterity, like folkmusic, "Spain's most holy treasure".

Alexandr Skriabin: Poetry

Scents and mists — vibrations of pure feeling, a *poem*. It is said as a child he had such a yearning for music that he put Chopin's music under his pillow and used to kiss his aunt's piano as though it were an icon. "The soul, inflaming the nerves, excitement. Everything must be alive. Inebriation of the senses above all. Fighting life's platitudes! The goal is the The Mystery — metaphysics, religion, philosophy, music — total art, music with colour effects even. In Moscow they think I'm half mad. . ."

Ludwig van Beethoven: Devotion?

Elise, who are you? On the 27th of April 1810 this delicate garland of flowers was laid at your feet. One of van Beethoven's secrets? A portrait? Veiled melancholy on the brow and is there not the fire of passion in the eyes? Indecisive, irresolute. We ask: What is in your music? Answer: "What I wanted to say in my works can only be expressed thus!" Poco melancholico, ma non troppo. . .

Wilhelm Stenhammar: Fantasy

Fantasy — "make visible" is what the original Greek means. What is our view? Ever noblesse, refinement — never talk about oneself. . . Crowned as the leading Swedish pianist his hand lies expressively on the keys with eighteen declamatory octaves in a row. Like the narrator with his gaze fixed on something in the far distance beginning his story once again. . . There are innumerable subjects in the popular treasury. Eighteen swaying octaves. A vision in a forest of feelings: proud knights, love, battle, melancholy step forth behind my eyelids. "Resounding instrumental ballads" Stenhammar's music was termed and it was highly appreciated by academics obsessed with the age: Wagner's man? School of Brahms? No, finest nordic weave and often "a stream of fresh air, gently warmed by the sun".

Robert Schumann: Dreams

"How does earnestness dress itself when joy is already clothed in mourning?" On 24 February 1838: "Clara, I am writing this on Aurora's name's day. Oh, if there were but one dawn separating us! But remember: everything can be made to happen if we really want it and act on it!" Dreams, *Träumerei* — one of thirty small jewels in a flood of inspiration — "my good girl makes me so happy, expectation and longing are my wings". She said he was like a child, "everything echoes words of yours: Kinderszenen. . .".

Edvard Grieg: Wedding celebration

High summer! Celebration! The beloved home is decked out with the silver-wedding's attire of loving fidelity. "The wellwishers are on their way!" The fiddlers tune up, try out their rough and ready empty-sounding fifths, pick up the rhythm. The flag is raised and flaps in the proud Norwegian wind. *Wedding March at Troldhaugen* — all the Lyrical Pieces derive from a feeling for the nation, for the countryside, the home and family. "They collect round me like lice and flees in the countryside."

William Seymer: Bright Eyes

Dark and petite with, big, beautiful eyes, a little turned-up nose, so pretty. . . The memory of a youthful infatuation flowers prodigiously. Eva G, from Stockholm warms and shines with her *bright eyes* among the Summer Sketches of 1917. The arbiter of music in the press, under the signature W.S. — behind the earnest facade lurked a musical poet and photographer.

Serge Prokofiev: Saga

Three oranges trot onto the stage, a bizarre goose-step. They worm their way forwards, perhaps trying to impress. Yes, the Prince's illness in the fantastic palace can only be cured by laughter and love, says the Witch of Medicine. "*Love three oranges*" is the prescription, the cure. The heart of the opera public throbs with excitement — first within the third orange-coloured sphere Chance gasps, almost lost already. But this princess can be brought to life at the very last minute. The fable showers ironical barbs at people and society; Russian burlesque has many spikes.

Claude Debussy: Moonlight

A spherical, wide-open owl's eye in the sky — the moon, still and impersonal. It awakens our feelings. Longing, desire, happiness? Dismay, anxiety, gloom? The many facets of the moon, *Claire de lune*, illuminated by Claude Debussy, one of the most magical of illuminators. Impressionism, intimation — a brand new Parisian brush dips onto the palette. "Why may we musicians not use Monet's, Cézanne's and Toulouse-Lautrec's ideas! Apply them to music — nothing could be simpler. . ."

Erik Satie: Insight

A mobile in sound — the chords suspended in the air on invisible wires, swinging lazily in the breeze. Erik Satie, satyric poet with a magical machine for creating time. . . *Gnossienne*, what on earth is that? The Greek word gnosis means insight or knowledge at any rate! Debussy, four years wiser, scolded: "You have no sense of form!" As always the dart finds its way, strangely, humorously, back: the piano pieces "en forme de poire"

put even Debussy in his place. Poire means not merely pear, but also someone who is easily taken in! The mobile revolves. . .

Translator's note: Translation is an impossible art. Babel is our common heritage. Who but the angels can hope to convert that distillation of a culture which is its written language into some other language with its largely other scheme of cultural references? And when one's author has sought to translate the impressions which music has brought to her mind into verbal associations. . . If some phrase lacks intelligibility, be indulgent towards the translator, who has merely failed in an impossible task, and let the music speak to you instead.

ROLAND PÖNTINEN was born in 1963 in Danderyd, near Stockholm, and since 1975 has been studying with Gunnar Hallhagen. After graduating from Adolf Fredrik's School in Stockholm, Roland Pöntinen studied two years for his diploma at the Stockholm College of Music. His two diploma concerts, including a performance of Bartok's second piano concerto, were acclaimed by press and public alike.

During the 1983-84 season Pöntinen made a number of appearances throughout Sweden including one as soloist in Liszt's 1st piano concerto with the Jerusalem Symphony Orchestra and Gary Bertini.

Roland Pöntinen is one of the Swedish soloists in the 1984 Biennale in Oslo and this will be followed by further studies in the USA and Canada.

On the same label: **BIS-LP-258, 269, 276, 287.**

MUSIC FOR A RAINY DAY

Rummet. Ro. Rymd. Regndroppar. Tankarna fria med lösa skot, stiltje, lätt bris . . .

Frédéric Chopin: Regndroppar och Natten

Nocturne betyder natt, sveper in oss i nattens kapp. Men var det regnet på Mallorca som stod modell till tonen ass som droppar, hundratals gånger, i det där *preludiet*? Räck nyckeln till de nyfikne! "Hopen förskräcker mig, jag känner mig kvåvas av de hastiga andedragen, paralyseras av nyfikna blickar, förstummas av främmande ansikten. Tala så litet som möjligt om mig . . ."

Manuel de Falla: Elddans

Vredgad drill studsar på klaviaturen, gnistor, sprak, besvärjelsens hypnos. I Kärlekens trollmakt dansas vålnaden efter den despotiske zigenaren in i fördärvet som sig bör. *Elddansen* hetsar som rovlivstna hundar på jakt, flammorna slickar efter byte — "inspiration" är ett gudomligt moment, jag har alltid väntat på den stora gåvan, el gran regalo". Och statistiken svarar: de aggressiva eldslågorna hör till de mest spelade verken i modern litteratur. Just denne tonsättare hävdade att hans namn inte skulle skrivas ut, musiken borde överlämnas anonymt till eftervärlden, likt folkmusiken, "Spaniens heligaste skatt".

Alexander Skrjabin: Poesi

Doft och ljudagar — en enda känslans vibration, ett *poem*. Det sägs att det musiktörstade barnet lade Chopins verk under huvudkudden, och brukade kyssa sin fasters piano som vore det en ikon. "Själ, nervernas upphetsning, spänning. Allt måste leva. Sinnesberusning framför allt. Kämpa mot livets plattityd! Målet är Mysteriet — metafysik, färgeffekter t.o.m. i Moskva sägs att jag är halvgalen . . ."

Ludwig van Beethoven: Tillgivenhet?

Elise, vem är du? Den 27 april 1810 läggs denna ömsinta blomsterkrans för dina fötter. En av van Beethovens hemligheter? ett porträtt? beslöjat vemod över pannan, lyser inte passionens hetta till i pupillen? obeslutsam, vankelmod . . . Vi frågar: vad innehåller er musik? Svar: "Det jag har velat säga i mina verk? det kan bara uttryckas så!" *Poco melancholico*, ma non troppo . . .

Wilhelm Stenhammar: Fantasi

Fantasi — "göra synlig" betyder det grekiska ordet. Vad blir vår syn? Alltid noblesse, förfining — aldrig tala om sig själv . . . För den, som var krönt till förnämsta svenska pianist ligger handen villigt våltalig på tangenterna med aderton recitativiska oktaver i följd. Lik berättaren, där han med blicken fäst borta börjar sin historia om . . . Folkskattens ämnen är otaliga. Aderton gungande oktaver, en vision i känslans skog: stolta riddare, kärlek, bataljer, vemod stiger fram bakom ögonlocken. "Klingande instrumentala visor" fick Stenhammars musik som hög poängsats av lärde, som sysslade med tiden: Wagners man? Brahms parti? Nej, finaste nordisk väv, ofta "en ström av frisk, solvärmad luft".

Robert Schumann: Drömmar

"Hur går allvaret klätt, när redan glädjen går i dunkla slöjor?" 24 februari 1838: "Clara,

detta skriver jag då Aurora har namnsdag. Ack, om blott en morgonrodnad skiljde till vår förening! Men kom ihåg: allt kan bli verklighet, om vi vilja och handla!" Drömmar, *Träumerei* — en av trettiotalet minismycken under flödande inspiration — "min goda flicka gör mig så lycklig, förväntan och längtan är mina vingar". Hon sade att han var som ett barn, "allt är ekon av ord från Dig: Kinderszenen . . ."

Edvard Grieg: Bröllopsfest

Högsommar! Fest! Det älskade hemmet prytt i trofast kärleks silverbröllopskrud. "Gratulanterna kommer"! Spelmännen stämmer, prövar sin skrovliga tomma kvintklangseffekt, suger tag i rytmen, festflaggen går i topp, fladdrar ut i den norska stolta vinden. *Bröllopsmarsch på Trolldhaugen* — ur känslan för nation, natur, hem och familj kryllar alla Lyriske Stykker fram, "de samlar sig omkring mig som lus och loppor på landet".

William Seymer: Solöga

Nätt, mörk, stora vackra ögon, liten trubbig näsa, så söt . . . Minnet av den djupa förälskelsen i ungdomen slår ut i full blom. Stockholmstösen Eva G. värmer och lyser med sitt *Solöga* bland Sommarcosquiserna, 1917. Tidningspalternas musikdomare, signaturen W.S. — bakom domarperuken doldes en diktare i ord, en fotograf i toner.

Sergej Prokofjev: Saga

Tre apelsiner travar in på scenen, en bisarr gåsmarsch, de skruvar sig fram, gör sig märkvärdiga? Ja, Prinsens sjukdom där i det fantastiska slottet botas endast genom skratt och kärlek, meddela Håxan af Medicinen. *Ålska tre apelsiner* lyder receptet, hälsokuren. Operapublikens hjärta bankar av spänning — först inuti det tredje orangegula klotet flämtar Chansen, redan nästan förlorad. Men den prinsessan kan väckas till liv i sista stund. Sagan sparkar ironi och attack mot människor och samhälle, rysk burlesk har många taggar.

Claude Debussy: Månshen

Ett klotrunt vidöppet uggleöga på himlen — månen, orörlig, opersonlig. Väcker känslor. Längtan, trånad, lycka? Beklämdhet, ängslan, tristess? Månens mångtydighet, *claire de lune*, ljussätts av Claude Debussy, en av de stora belysningstrollkarlarna. Impressionism, antydan — här doppas en ny parisisk målarpensel mot paletten. "Varför kan inte vi musiker få använda Monets, Cézannes och Toulouse-Lautrecs idéer! Överföres i musik — ingenting är enklare . . ."

Erik Satie: Insikt

En klangmobil — akorden hängs upp i luften på osynliga trådar, svänger lojt med vinddraget. Erik Satie, satirens poet, med magisk maskin att skapa tid . . . *Gnossienne*, vad är det? Det grekiska ordet gnosis betyder i varje fall — insikt, kunskap! Den fyra är klokare Debussy bannar: "Du har ingen formkänsla!" Pilen viner som alltid egensinnigt vitsigt tillbaka: pianostyckena "en forme de poire" och själve Debussy sätts på plats. Poire betyder inte endast päron, utan även dumstut! Mobilen svänger . . .

Berit Berling

ROLAND PÖNTINEN är född 1963 i Danderyd och har sedan 1975 haft prof. Gunnar Hallhagen som lärare. Efter gymnasium vid Adolf Fredriks Skola har Roland studerat två år vid diplomlinjen på Musikhögskolan i Stockholm. Hans två diplomkonserter, med bl.a. Bartóks andra pianokonsert, gav publik- och pressrosor.

Under säsongen 1983-84 har Pöntinen haft åtskilliga framträdanden runt om i Sverige bl.a. som solist i Liszt's 1:a pianokonsert med Jerusalems symfoniorkester och Gary Bertini.

Roland Pöntinen är en av de svenska solisterna i 1984 års Biennal i Oslo och där-
efter följer studier i USA och Canada.

På samma skivmärke: BIS-LP-258, 269, 276, 287.

MUSIC FOR A RAINY DAY

Das Zimmer. Ruhe. Raum. Regentropfen. Die Gedanken frei, mit losen Schoten, Windstille, leichte Brise. . .

Frédéric Chopin: Regentropfen und die Nacht

Nocturne bedeutet Nacht, hüllt uns in den Mantel der Nacht. War es aber der Regen auf Mallorca, der als Vorbild für den Ton as diente, der Hunderte Male in jenem *Präludium* tröpfelt? Reicht den Schlüsseln den Neugierigen! „Die Masse beängstigt mich, durch die schnellen Atemzüge ersticke ich, ich werde von den neugierigen Blicken gelähmt, vor fremden Gesichtern verstummt. Redet möglichst wenig von mir. . .“

Manuel de Falla: Feuertanz

Erboster Triller prallt auf der Tastatur auf und ab, Funken, Knistern, Hypnose der Beschwörung. Im Liebeszauber tanzt, wie es sich gebührt, das Gespenst nach dem despotischen Zigeuner ins Verderben. Der *Feuertanz* hetzt wie raubgierige Hunde auf der Jagd, die Flammen lecken nach ihrer Beute — „die Inspiration ist ein göttlicher Moment, ich wartete schon immer auf die große Gabe, el gran regalo“. Und die Statistik gibt die Antwort: die aggressiven Flammen gehören zu den meistgespielten Werken den modernen Literatur. Eben dieser Komponist meinte, daß sein Name nicht ausgeschrieben werden sollte, die Musik sollte der Nachwelt anonym hinterlassen werden, wie die Volksmusik, „der heiligste Schatz Spaniens“.

Alexander Scriabin: Poesie

Duft und Lichtspiel — eine Gefühlsschwungung, ein *Poem*. Es wird erzählt, daß das musikdurstende Kind die Werke Chopins unter den Kopfpolster legte, und das Klavier seiner Tante zu küssen pflegte, als sei es ein Ikon. „Seele, die Erregung der Nerven, die Spannung. Alles muß leben. Vor allem der Geistesrausch. Gegen die Platitüden des Lebens kämpfen! Das Ziel ist das Mysterium — Metaphysik, Religion, Philosophie, Musik — das Gesamtkunstwerk, sogar Musik mit Farbeffekten. In Moskau wird gesagt, ich sei halb verrückt. . .“

Ludwig van Beethoven: Zuneigung?

Elise, wer bist du? Am 27. April 1810 wird dir dieser zärtliche Blumenkranz zu Füßen gelegt. Eines von van Beethovens Geheimnissen? ein Porträt? verschleierte Wehmut über der Stirn, leuchtet nicht die Hitze der Leidenschaft in der Pupille auf? unentschlossen, Wankelmut. . . Wir fragen: was enthält Ihre Musik? Antwort: „Was ich in meinen Werken sagen wollte? das kann nur so ausgedrückt werden!“ *Poco melancholico, ma non troppo*. . .

Wilhelm Stenhammar: Phantasie

Phantasie — „sichtbar machen“ bedeutet das griechische Wort. Was erblicken wir? Immer Noblesse, Verfeinerung — nie von sich selbst sprechen. . . Für denjenigen, der zum hervorragenden schwedischen Pianisten gekrönt worden war, liegt die Hand willig, redigewandt auf den Tasten mit einer Folge von achtzehn rezitativischen Oktaven. Wie der Erzähler mit dem Blicke in der Ferne beginnt er seine Geschichte von. . . Die Stoffe des Volksschatzes sind unzählig. Achtzehn wogende Oktaven, eine Vision im Walde des Gefühls; stolze Ritter, Liebe, Bataillen, Wehmut tritt hinter den Augenlidern hervor.

„Klingende instrumentale Lieder“ war die hohe Punktezahl, die Stenhammars Musik von den Gelehrten bekam, die sich mit der Zeit beschäftigten: Wagners Mann? Brahmsens Partei? Nein, das schönste skandinavische Gewebe, häufig „ein Strom frischer, sonnen-gewärmter Luft“.

Robert Schumann: Träume

„Wie kleidet sich der Ernst, wenn bereits die Freude in dunklen Schleiern geht?“ 24. Februar 1838: „Clara, dies schriebe ich am Namenstag der Aurora. Ach, wenn nur eine Morgenröte uns von unserer Vereinigung trennte! Denk aber daran: alles kann Wirklichkeit werden, wenn wir nur wollen und handeln!“ Träume, *Träumerei* — eines von etwa dreißig kleinen Schmuckstücken der überschwenglichen Inspiration — „mein gutes Mädchen macht mich so glücklich, Erwartung und Sehnsucht sind meine Flügel“. Sie sagte, er sei wie ein Kind, „alles sind Echos von Deinen Worten: Kinderszenen. . .“

Edvard Grieg: Hochzeitsfest

Hochsommer! Fest! Das geliebte Heim ist mit dem silbernen Hochzeitskleid treuer Liebe geschmückt. „Die Gratulanten kommen!“ Die Spielleute stimmen, prüfen ihren rauhen, leeren Quintklangeffekt, saugen den Rhythmus heran, die Festflagge wird gehißt, flattert im stolzen norwegischen Wind. *Hochzeitsmarsch auf Troldhaugen* — aus dem Gefühl für Nation, Natur, Heim und Familie springen die ganzen Lyriske Stykker, „sie versammeln sich um mich wie Läuse und Flöhe am Lande“.

William Seymer: Solöga (Sonnenauge)

Zart, dunkel, große schöne Augen, kleine Stumpfnase, so süß. . . Die Erinnerung an die tiefe jugendliche Verliebtheit blüht voll auf. Das Stockholmer Mädchen Eva G. wärmt und leuchtet mit *Solöga* mitten unter den Sommarcroquiser (1917). Der Musikrichter der Zeitungsspalten, das Pseudonym W.S. — unter der Richterperücke verbarg sich ein Dichter in Worten, ein Photograph in Tönen.

Serge Prokofieff. Märchen

Drei Orangen traben auf die Bühne, ein bizarrer Gänsemarsch, sie schrauben sich dahin, machen sich merkwürdig? Ja, die Krankheit des Prinzen im phantastischen Schloß kann nur durch Lachen und Liebe geheilt werden, teilt die Hexe der Medizin mit. „*Drei Orangen lieben*“ lautet das Rezept, die Gesundheitskur. Das Herz des Opernpublikums klopft vor Spannung — erst in der dritten orangengelben Kugel erscheint die Chance, die bereits fast verlorene. Aber die Prinzessin kann im letzten Augenblicke ins Leben zurückgerufen werden. Das Märchen feuert Ironie und Angriffe gegen Menschen und Gesellschaft, die russische Burleske hat viele Stacheln.

Claude Debussy: Mondschein

Ein kugelfundes, weit offenes Eulenaug auf dem Himmel — der Mond, unbeweglich, unpersönlich. Erweckt Gefühle. Sehnsucht, Schmachten, Glück? Beklommenheit, Angst, Tristheit? Die Vieldeutigkeit des Mondes, *clair de lune*, von Debussy, einem der großen Lichtzauberern, beleuchtet. Impressionismus, Andeutungen — hier wird ein neuer Pariser Malerpinsel an der Palette gefeuchtet. „Warum dürften wir Musiker nicht die Ideen Monets, Cézannes und Toulouse-Lautrecs verwenden? In Musik umgesetzt — nichts ist einfacher. . .“

Erik Satie: Einsicht

Ein Klangmobil — die Akkorde werden an unsichtbaren Fäden in die Luft gehängt, schwingen sachte im Luftzug. Erik Satie, der Poet der Satire, mit magischer Maschine um Zeit zu gestalten. . . *Gnossienne*, was ist das? Das griechische Wort *gnosis* bedeutet jedenfalls — Einsicht, Wissen! Der um vier Jahre klügere Debussy rügt: „Du hast kein Formgefühl!“ Der Pfeil zischt wie immer eigensinnig witzig zurück: Die Klavierstücke „en forme de poire“. Poire bedeutet nicht nur Birne, sondern auch Dummkopf! Das Mobil schwingt, und selbst der große Debussy wird zurechtgewiesen. . .

ROLAND PÖNTINEN wurde 1963 in Danderyd bei Stockholm geboren und studierte ab 1975 bei Prof. Gunnar Hallhagen. Er studierte auch zwei Jahre in der Diplomklasse der Stockholmer Musikhochschule. Seine beiden Diplomkonzerte mit u.A. Bartoks zweitem Klavierkonzert waren große Publikums- und Kritikererfolge.

Während der Saison 1983-84 spielte er viele Konzerte, u.A. mit Liszts 1. Klavierkonzert, begleitet von Jerusalems Sinfonieorchester unter Gary Bertini.

Roland Pöntinen ist einer der schwedischen Solisten in der 1984er Biennale in Oslo. Er wird dann in den USA und Canada weiterstudieren.

Auf derselben Marke: **BIS-LP-258, 269, 276, 287.**

MUSIQUE POUR UN JOUR DE PLUIE

La chambre. Calme. Espace. Des gouttes de pluie. Les pensées libres à l'écoute relâchée, accalmie, brise légère. . .

Frédéric Chopin : Des gouttes de pluie et la Nuit

Nocturne se rapporte à la nuit, nous en enveloppe du manteau. Mais était-ce la pluie à Majorque qui était le modèle du la bémol qui déjouline, des centaines de fois, dans ce *prélude* ? Tends la clé aux curieux ! « La foule m'effraie, je me sens étouffé par les respirations rapides, paralysé par les regards curieux, rendu muet par les visages inconnus. Parle de moi le moins possible. . . »

Manuel de Falla : Danse du feu

Un trille emporté se répercute sur le clavier, étincelles, pétilllement, hypnose de l'exorcisme. Dans le pouvoir de l'Amour, le fantôme du gitan despotique danse à sa ruine, comme il se doit. *La danse du feu* excite comme des chiens avides de proie en chasse, les flammes lèchent leur victime — « l'inspiration est un moment divin, j'ai toujours attendu après le grand don, el gran regalo ». Et la statistique de répondre : les flammes agressives sont parmi les œuvres les plus jouées de la littérature moderne. Juste ce compositeur soutenait que son nom ne serait pas retenu, la musique devrait être transmise anonyme à la postérité, comme la musique de folklore, « le trésor le plus sacré d'Espagne ».

Alexandre Scriabine : Poésie

Odeur et lumière du jour — une seule vibration du cœur, un *poème*. On dit que l'enfant avide de musique mettait les œuvres de Chopin sous son oreiller, et avait l'habitude d'embrasser le piano de sa tante comme s'il s'agissait d'une icône. « Ame, excitation des nerfs, contention. Tout doit vivre. Ivresse des sens surtout. Lutte contre les platitudes de la vie ! Le but est le Mystère — métaphysique, religion, philosophie, musique — synthèse complète de l'art, musique avec effets de couleur même. A Moscou, on dit que je suis à moitié fou. . . »

Ludwig van Beethoven : Devouement ?

Elise, qui est-tu ? Le 27 avril 1810, cette tendre couronne de fleurs est déposée à tes pieds. Un des secrets de van Beethoven ? un portrait ? mélancolie voilée sur le front, la chaleur de la passion ne brille-t-elle pas dans la pupille ? irrésolu, indécision. . . Nous demandons : que contient votre musique ? Réponse : « Ce que j'ai voulu dire dans mes œuvres ? ça ne peut que s'exprimer ainsi ! » Poco melancholico, ma non troppo. . .

Wilhelm Stenhammar : Fantaisie

Fantaisie — le mot grec veut dire « rendre visible ». Que voyons-nous ? Toujours la noblesse, le raffinement — jamais un mot sur lui-même. . . Pour ce-lui qui fut couronné le plus éminent des pianistes suédois, la main repose volontiers éloquente sur les touches avec dix-huit octaves récitatives de suite. Comme le narrateur, où il recommence son histoire avec le regard fixé au loin. . . Les sujets du trésor folklorique sont innombrables. Dix-huit octaves berçantes, une vision dans la forêt du sentiment ; de fiers chevaliers, de l'amour, des batailles, la mélancholie s'élève derrière les paupières. La musique de Stenhammar, qui jouait avec le temps, reçut la haute mention de « chansons instrumen-

tales sonores » : l'homme de Wagner ? le parti de Brahms ? Non, un tissage nordique très fin, souvent « un courant d'air frais, chaud de soleil ».

Robert Schumann : Rêves

« De quoi s'habille le sérieux, lorsque la joie porte déjà des voiles foncés ? » Le 24 février 1838 : « Clara, j'écris ceci alors qu'Aurora a sa fête. Ah ! s'il n'y avait qu'une aurore d'ici à notre union ! Mais rappelle-toi : tout peut devenir réalité, si nous voulons et agissons ! » Rêves, *Träumerei* — un des quelque trente petits bijoux d'une inspiration débordante — « ma bonne amie me rend si heureux, l'attente et la langueur sont mes ailes ». Elle dit qu'il était comme un enfant, « tout est l'écho de mots de toi : *Kinderszenen*. . . »

Edvard Grieg : Noce

En plein été ! Fête ! La maison bien-aimée parée des atours argentés de l'amour fidèle. « On arrive pour présenter ses vœux ! » Les ménétriers s'accordent, essayent leur effet enroué de quinte ouverte, s'imprennent du rythme, le drapeau de fête est hissé, flotte au fier vent norvégien. *Marche nuptiale à Trolldhaugen* — toutes les Pièces lyriques débordent du sentiment pour la nation, la nature, la maison et la famille, « elles se rassemblent autour de moi comme des poux et des puces à la campagne ».

William Seymer : Bouton d'or

Gracieuse, foncée, de beaux grands yeux, un petit nez court, si mignonne. . . Le souvenir d'un amour profond de jeunesse s'épanouit en pleine floraison. La stockholmoise Eva G. réchauffe et éclaire avec son *Bouton d'or* parmi les Croquis d'été, 1917. Juges musicaux de colonnes de journaux, la signature W.S. — sous la perquie du juge se cachait un poète des mots, un photographe des sons.

Serge Prokofiev : Saga

Trois oranges s'amènent en trottant sur la scène, une file indienne bizarre, elles roulent vers l'avant, se rendent remarquables ? Oui, la maladie du Prince là dans le château fantastique ne se guérit que par le rire et l'amour, fait savoir la Sorcière de la médecine. « *Aime trois oranges* » est le nom de l'ordonnance, la cure de santé. Le cœur du public d'opéra cogne de tension — la Chance ne se trouve d'abord que dans la troisième orange, déjà presque perdue. Mais la princesse peut être ramenée à la vie à la dernière minute. La saga lance ironie et attaque contre les hommes et la société, le burlesque russe a plusieurs épines.

Claude Debussy : Clair de lune

Un œil de hibou globulaire grand ouvert dans le ciel — la lune, immobile, impersonnelle. Réveille des sentiments. Attente, langueur, bonheur ? Oppression, anxiété, tristesse ? L'ambiguïté de la lune, *Clair de lune*, fut mise en lumière par Claude Debussy, un des grands magiciens de l'éclairage. Impressionnisme, allusion — un nouveau pinceau parisien s'agite sur la palette. « Pourquoi ne pouvons-nous, musiciens, utiliser les idées de Monet, Cézanne et Toulouse-Lautrec ! Transférées en musique — rien n'est plus simple. . . »

Erik Satie : Connaissance

Un mobile sonore — l'accord est suspendu dans les airs par des fils invisibles, oscille

indolemment au gré de l'air. Erik Satie, poète de la satire, avec une machine magique pour créer du temps. *Gnossienne*, qu'est-ce que c'est ? Le mot grec gnosis veut dire en tout cas — connaissance, savoir ! De quatre ans plus sage, Debussy gronde : « Tu n'as pas de sens pour la forme ! » La flèche revient, comme toujours, mutine avec un calembour : les morceaux pour piano « en forme de poire », et Debussy lui-même est remis à sa place. Une poire n'est pas seulement un fruit, mais bien aussi un imbécile ! Le mobile oscille. . .

ROLAND PÖNTINEN est né à Danderyd en 1963 et travaille depuis 1975 avec prof. Gunnar Hallhagen. Après son baccalauréat à l'école Adolf Fredrik, Roland a étudié deux ans au conservatoire de Stockholm en vue d'un diplôme de soliste. Ses deux concerts de diplôme, incluant le deuxième concerto pour piano de Bartok, lui méritèrent les éloges du public et de la presse.

La saison 1983-84 présenta Pöntinen un peu partout en Suède, entre autre comme soliste dans le premier concerto pour piano de Liszt avec l'orchestre symphonique de Jérusalem et Gary Bertini.

Roland Pöntinen est l'un des solistes suédois de la Biennale de 1984 à Oslo ; il poursuivra ensuite des études aux Etats-Unis et au Canada.

Dans la même collection : BIS-LP-258, 269, 276, 287.

INSTRUMENTARIUM

Grand Piano: *Steinway D*

Recording Data: 1984-12-21/23 in Danderyds Gymnasium, Sweden

Recording Eng. & Digital Editing: Robert von Bahr

Sony PCM-F1 Digital Rec. Equipment, 2 Schoeps CMC 541 &
2 Neumann U-89 Microphones, SAM 82 Mixer

Producer: Robert von Bahr

Cover Text: Berit Berling

English Translation: William Jewson

German Translation: Per Skans

French Translation: Arlette Chené-Wiklander

Front Cover Photo: Dick Clevestam © 1985

Back Cover Photo: Rikhard Pöntinen

Album Design: Robert von Bahr

Type Setting: Marianne von Bahr

Lay-Out: William Jewson

Repro: KåPe Grafiska, Stockholm

The record can be ordered from

Grammofon AB BIS

Väringavägen 6 S-182 63 Djursholm Sweden

Phone: Stockholm (08)(Int.: + 468) - 755 41 00

Telex: 138 80 bis s

or from BIS' agents all over the world

© & ® : 1985, Grammofon AB BIS

BIS-CD-300 -- Music for a rainy day -- Roland Pöntinen, piano

CHOPIN, Fryderyk (1810-1846):

1. Prelude 15 (*Raindrop*) (Peters) 6'05

de FALLA, Manuel (1876-1946):

2. Danse Rituelle de Feu (Chester) 3'28
(*To chase away the evil spirits*)

SCRIABIN, Alexandr (1872-1915):

3. Poème Op. 32:1 (Belaieff) 3'35

van BEETHOVEN, Ludwig (1770-1827):

4. Für Elise (Abr. Lundquist) 3'14

CHOPIN, Fryderyk (1810-1849):

5. Nocturne in C sharp minor (1830) (Peters) 4'39

STENHAMMAR, Wilhelm (1871-1927):

6. Fantasi h-moll Op. 11 (NMS) 5'02

SCHUMANN, Robert (1810-1856):

7. Träumerei (Henle) 3'08

GRIEG, Edvard (1843-1907):

8. Bryllupsdag på Troidhaugen (Peters) 7'02
(*Wedding-day at Troidhaugen*)

SEYMER, William (1890-1964):

9. Solöga (*Sun-eye*) (NMS) 3'18

PROKOFIEV, Sergei (1891-1953):

10. March from "Love for Three Oranges" (Breitkopf) 1'36

DEBUSSY, Claude (1862-1918):

11. Clair de Lune (United Music Publ.) 5'27

SATIE, Erik (1866-1925):

12. Cinquième Gnosienne (Salabert) 4'12

ROLAND PÖNTINEN, piano
